



**МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ
МЕЖДУ УНИВЕРСИТЕТОМ CANAKKALE
ONSEKIZ MART И
ТАШКЕНТСКОЙ МЕДИЦИНСКОЙ
АКАДЕМИЕЙ**

«13» июля 2023

№ _____

Университет CANAKKALE ONSEKIZ MART в лице Президента Prof. Dr. Ramazan Cüneyt ERENOĞLU и Ташкентская Медицинская Академия в лице Шадманова Алишера Каюмовича, именуемые в дальнейшем “Стороны”, признавая выгоду для Сторон путем установления международных отношений, заключили настоящий Меморандум о нижеследующем

Статья 1

Стороны соглашаются установить и развивать сотрудничество в области медицинского образования, научных исследований, специализации и повышения квалификации/подготовки медицинских кадров, обмена учеными и преподавателями для проведения образовательной деятельности.

Статья 2

Стороны установили, что сотрудничество будет осуществляться по следующим направлениям:

- 2.1. Подготовка, специализация, повышение квалификации медицинских кадров;
- 2.2. Обмен опытом ученых и преподавателей для проведения лекций, проведения семинаров и других образовательных мероприятий;
- 2.3. Обмен опытом ученых и преподавателей для укрепления исследовательского потенциала Сторон в области медицины и фармации;
- 2.4. Обмен информацией и материалами в областях, представляющих взаимный интерес Сторон;
- 2.5. Сотрудничество в области научно – клинических и лабораторных исследований инновационных медицинских технологий;
- 2.6. Проведение совместных научных и научно – практических мероприятий (съезды, конференции, симпозиумы, семинары, выставки);
- 2.7. Обмен обучающимися и обмен академическими и управлеченческими штатами;
- 2.8. Сотрудничество в других академических областях, не выходящих за рамки действия настоящего Меморандума;
- 2.9. Сотрудничество по реализации совместных образовательных программ, по результатам успешного освоения которых предусматривается получение документов об образовании.



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN CANAKKALE ONSEKIZ MART
UNIVERSITY
AND
TASHKENT MEDICAL ACADEMY**

«13» July 2023

№ _____

CANAKKALE ONSEKIZ MART UNIVERSITY, represented by Prof. Dr. Ramazan Cüneyt ERENOĞLU, and Tashkent medical academy represented by Shadmanov Alisher Kayumovich, hereinafter referred to as the "Parties", recognizing benefit for the Parties through the establishment of international relations, have concluded this Memorandum on the follows:

Clause 1

The Parties agree to establish and develop cooperation in the field of medical education, scientific research, specialization and professional development/training of the medical staff, exchange of scientists and teachers for conducting the educational activities.

Clause 2

The cooperation between the Parties to be implemented as follows:

- 2.1. Training, specialization, professional development of the medical staff;
- 2.2. Exchange of experience of scientists and teachers for providing lectures, conducting workshops and other educational activities;
- 2.3. Exchange of experience of scientists and teachers to strengthen the research capacity of the Parties in the field of medicine and pharmacy;
- 2.4. Exchange of information, publications and other materials for common interest of the Parties;
- 2.5. Cooperation in the field of scientific-clinical and laboratory researches of medical innovative technologies;
- 2.6. Conducting joint scientific and practical research activities (symposia, seminars, exhibitions and conferences);
- 2.7. Exchange of students' and academic and administrative staff;
- 2.8. Cooperation in the other academic areas which are not beyond the scope of this Memorandum;
- 2.9. Cooperation in the implementation of joint educational programs, the results of the successful development of which provide for the receipt of documents on education.

2.10. Настоящий Меморандум не налагает на подписавшие его Стороны финансовых обязательств.

Статья 3

Стороны согласны с тем, что мероприятия в рамках Статьи 2 настоящего Меморандума будут реализовываться на основании конкретных договоров, заключаемых Сторонами по каждому совместному проекту, и детально разработанных рабочих планов и исследовательских программ, содержащих конкретную информацию о планируемых совместных мероприятиях, формах их организации, условиях осуществления, а также на основании индивидуальных контрактов и договоров на обучение.

Статья 4

4.1. Стороны рассматривают данный Меморандум как декларацию о намерениях, не влекущую юридических и финансовых обязательств по совместной деятельности для каждой из Сторон.

4.2. Стороны договорились, что все практические вопросы, касающиеся организации конкретных мероприятий по выполнению Статьи 1 и Статьи 2 настоящего Меморандума обсуждаются в каждом отдельном случае и согласовываются путем переписки между полномочными представителями с обеих Сторон. При этом Стороны уважают принцип взаимодействия и равноправия.

Статья 5

Стороны обязуются не разглашать конфиденциальные сведения, которые стали известны в процессе совместной деятельности, за исключением той информации, которая уже стала достоянием общественности не по вине Сторон.

Статья 6

6.1. В настоящий Меморандум и вытекающие из него договоры, рабочие планы и программы, подготовленные на основе заключенного Меморандума, могут быть внесены изменения и дополнения по взаимному согласию Сторон, при условии уведомления одной Стороны о внесении изменения и дополнения другой Стороны не менее, чем за 2 месяца.

6.2. Все изменения, дополнения и приложения к настоящему Меморандуму являются его неотъемлемой частью и имеют юридическую силу при условии, если они составлены в письменной форме и подписаны полномочными представителями Сторон.

Статья 7

7.1. Настоящий Меморандум заключается сроком на 5 (пять) лет и вступает в силу с момента его подписания Сторонами.

2.10. The present Memorandum does not impose the Parties into any financial liabilities.

Clause 3

Both Parties agree that all activities, specified in Clause 2 of the present Memorandum, are to be realized on the basis of specific contracts, to be concluded by Parties on each joint project and detailed work plans and research programs which shall include specific information on planned joint activities, organizational forms, implementation requirements based on individual agreements and educational contracts.

Clause 4

4.1 Both Parties regard the present Memorandum as a declaration of intentions which entails no legal and financial liabilities on joint activities of the Parties.

4.2 The Parties agree that all practical questions related to organization of specific activities based on Clause 1 and Clause 2 of the present Memorandum will be separately negotiated and agreed between the authorized representatives of both Parties. The partners respect the principles of mutual interaction and equality.

Clause 5

The Parties shall keep secret all confidential data and information which has become known in the process of the cooperative activities, except that data and information which has become public knowledge through no fault of the Parties.

Clause 6

6.1. The present Memorandum and the resulting contracts, work plans and programs may be modified and supplemented by mutual agreement of the Parties, subject to notice one Party about amendments and supplements another Party not less than 2 months.

6.2. All the amendments, supplements and annexes to the present Memorandum forms the integral part of this Memorandum and has legal force subject to that it has been done in written form and signed by authorized representatives of the Parties.

Clause 7

7.1. The present Memorandum enforced from the date of signing by both Parties and valid for the period of 5 (five) years.

7.2. Действие настоящего Меморандума продолжается автоматически. Действие настоящего Меморандума может быть расторгнуто любой из Сторон письменным уведомлением не менее, чем за 2 месяца до расторжения.

7.3. Прекращение действия данного Меморандума не затрагивает статус обучающегося в принимающей Стороне: все обязательства Сторон в отношении любого обучающегося, принятого в программу обмена Сторонами, сохраняются до конца срока обучения вне зависимости от прекращения действия данного Меморандума.

7.4. Настоящий Меморандум составлен и подписан на русском и английском языках в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон.

7.5. В случае каких-либо расхождений между версиями на двух языках, версия на английском языке имеет преобладающую силу.

Статья 8

Настоящий Меморандум является рамочным и содержит основные принципы и условия сотрудничества. Настоящий Меморандум ни одним из своих положений не будет противоречить национальным законодательствам ни одной из Сторон.

А.К. Шадманов

Ректор

Ташкентская медицинская академия

г. Ташкент 100109

ул. Фараби, 2

тел.: (99878) 150-78-25



2023г.

А.К. Шадманов

Prof. Dr. R. Cüneyt ERENOĞLU

Ректор

Canakkale Onsekiz Mart University

International Relations Office

Building of Faculty of Political Sciences, Ground Floor

Terzioglu Campus, 17020, Canakkale, Turkiye

Tel : + 90 286 218 00 18 / Ext. 12002

e-mail: cuneyt@onsekiz.edu.tr

Prof. Dr. R. Cüneyt ERENOĞLU

2023

7.2. The validity of this Memorandum extends automatically. This Memorandum may be terminated by either Party at any time provided that the party gives written notice not less than 2 months prior to the termination.

7.3. Termination of the present Memorandum does not affect the status of any trainee accepted by the receiving Party in the frameworks of exchange program: all obligations of Parties in relation to any trainee remain valid for the entire duration of pending training, regardless of termination of this Memorandum.

7.4 This Memorandum is executed in two (2) copies in English and Russian languages both having the same legal force and both Parties will retain one copy each.

7.5 In case of any discrepancy between the two language versions, the English version shall prevail.

Clause 8

This is a framework Memorandum which contains the basic principles and terms of cooperation. The provisions of the present Memorandum will not contradict the national legislation of the states of the Parties.

Alisher Shadmanov

Rector

Tashkent Medical Academy

Tashkent city 100109



А.К. Шадманов

2023

Prof. Dr. R. Cüneyt ERENOĞLU

Rector

Canakkale Onsekiz Mart University

International Relations Office

Building of Faculty of Political Sciences, Ground Floor

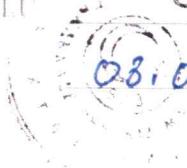
Terzioglu Campus, 17020, Canakkale, Turkiye

Tel : + 90 286 218 00 18 / Ext. 12002

e-mail: cuneyt@onsekiz.edu.tr

Prof. Dr. R. Cüneyt ERENOĞLU

2023





Anlaşma Metni

Taşkent Tıp Akademisi ile Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi Arasında İş birliği Anlaşması

İşbu İş birliği Anlaşması ("Anlaşma"), COMU (Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi) adına Prof. Dr. Cüneyt ERENOĞLU ve TMA (Taşkent Tıp Akademisi) adına Prof. Dr. Alisher Shadmanov tarafından temsil edilen taraflar arasında, karşılıklı güvene dayalı bir ilişkiye dayanarak aşağıdaki konularda yapılmıştır. Her bir tarafın amacını gerçekleştirmek için sürekli çabaların bir parçası olarak, karşılıklı fayda ve gelişim amacıyla birbirleriyle iş birliği yapma konusunda aşağıdaki şekilde anlaşılmışlardır.

Madde 1. Amaç

Bu anlaşma, COMU ve TMA (bundan sonra "İki taraf" olarak anılacaktır) arasında iş birliği ilişkilerinin kurulmasını amaçlamaktadır. İki kurum arasında değişim ve iş birliğini teşvik etmek, klinik eğitimleri artırmak için yapılmıştır.

Madde 2. Proje için Destek ve İşbirliği Kapsamı

İki tarafın özgün eğitim, araştırma ve tıbbi tedavilerine müdahale oluşturmayacak şekilde, COMU ve TMA aşağıdaki alanlarda birbirlerini karşılıklı destekleyecektir ve iş birliği yapacaklardır:

- (a) Hekimler ve sağlık profesyonelleri de dahil olmak üzere öğretim üyelerinin değişimi
- (b) Ortak akademik konferans ve seminerler
- (c) Araştırma ve bilimsel materyallerin, yayınların ve bilgi alışverisinin yapılması
- (d) Klinik, akademik ve araştırma alanlarında iş birliği
- (e) Uluslararası tıbbi yönlendirme ve hasta bakım programları
- (f) Ayrı bir bireysel anlaşmada belirlenebilecek diğer iş birliği çabaları.

Madde 3. İşbirliği Niyeti

İki taraf, bu anlaşmanın iki tarafın iyi niyetine dayandığını kabul eder ve iş birliği alanlarında ortak çaba göstermeye taahhüt eder.

Madde 4. Gizlilik

A. İki taraf, diğer tarafın önceden yazılı izni olmaksızın gizli bilgileri üçüncü taraflara sağlamaz.

B. Aksi yazılı olarak anlaşılmadıkça, bu anlaşma geçersiz hale gelmiş olsa bile, iki taraf bu anlaşma ile bağlantılı olarak elde edilen konuların gizliliğini koruyacaktır.

Madde 5. Fikri Mülkiyet Haklarının Korunması

A. İki taraf, veri, belge ve insan gücü değişimi sırasında diğer tarafın fikri mülkiyet haklarını korur ve diğer tarafın fikri mülkiyet haklarına müdahale etmezler.

B. Bu anlaşma kapsamında yürütülen araştırma sonuçlarına ilişkin fikri mülkiyet haklarının sahipliği ve kullanımı, ayrı bireysel anlaşmalara tabi olacaktır.



Madde 6. Yönetmeliklere Uygunluk

İki taraf, kendi ülkelerinin iç mevzuatını ve kendi kuruluşlarının iç yönetmeliklerini ihlal eden herhangi bir eylemde bulunmazlar ve bu anlaşmada belirtilen iş birliği faaliyetleri, her iki tarafın iç mevzuatı ve iç yönetmeliklerine uygun şekilde yürütülür.

Madde 7. Anlaşmanın Geçerliliği

Bu anlaşma, iki tarafın karşılıklı iş birliği için genel niyetini belirtir ve bu anlaşmanın herhangi bir yasal bağlayıcılığı yoktur.

- A. Bu anlaşma, aşağıdaki son imza tarihinde yapılmış olup, imza tarihinden itibaren beş yıl süreyle yürürlükte olacaktır.
- B. Aneak, taraflardan biri yazılı olarak anlaşmanın uzatılmasını bildirmemiş takdirde, bu anlaşmanın geçerliliği otomatik olarak sona erecektir.
- C. Anlaşmanın sona erdirilmesi, taraflar arasında ayrı bir yazılı anlaşma bulunmadığı sürece, bu anlaşma temelinde yürütülen bireysel projelerin ilerleyişini etkilemeyecektir.
- D. Bu anlaşma, iki taraf için birer nüsha olacak şekilde iki nüsha olarak düzenlenmiştir ve her bir kopya aynı yasal etkiye sahiptir.
- E. Bu anlaşma, karşılıklı rıza ile değiştirilebilir ve içeriğin uygulanması için gerekli olan hususlar taraflar arasındaki anlaşma sonucunda belirlenir.

Tashkent İmam Akademisi adına



Makhmudjanov A.K

Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi Adına

Rektör Prof. Dr. R. Cüney TEKNOĞLU

Tarih: 08.08.2023

